

---

## Idioms as an object of linguoculturology

**Valieva Nargizakhon Zamir kizi**  
[rakhmankulovanargizakhon@gmail.com](mailto:rakhmankulovanargizakhon@gmail.com)  
Teacher of Teaching English Methodology  
№3 Department,  
Uzbekistan State World Languages University

**Annotation** *This article examines idioms as a specific object of linguocultural analysis. The study explores major approaches to the classification of phraseological units in the works of leading scholars and identifies the key features that distinguish idioms within the language system. Special attention is paid to the relationship between idiomatic expressions and the cultural code of society, the national worldview, and value orientations of language speakers. The article concludes that idioms function not only as linguistic units but also as culturally significant elements that reflect mentality, historical experience, and figurative thinking of a nation.*

**Keywords** *Idiom, phraseological unit, linguoculturology, language worldview, cultural code, semantic integrity, stability*

---

## Idiomalar lingvomadaniyatshunoslik fanining obyekt sifatida

**Valiyeva Nargizaxon Zamir qizi**  
[rakhmankulovanargizakhon@gmail.com](mailto:rakhmankulovanargizakhon@gmail.com)  
Ingliz tilini o'qitish metodikasi №3 kafedrasini o'qituvchisi,  
O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti

**Annotatsiya** *Mazkur maqolada idiomalar lingvomadaniyatshunoslikning muhim obyekt sifatida tadqiq etiladi. Tadqiqotda yetakchi olimlarning frazeologik birliklar tasnifiga oid yondashuvlari ko'rib chiqilib, idiomalarni til tizimida ajratib turuvchi asosiy belgilar aniqlanadi. Shuningdek, idiomatik ifodalarning jamiyatning madaniy kodi, milliy dunyoqarashi va til egalarining qadriyatlarini bilan o'zaro bog'liqligiga alohida e'tibor qaratiladi. Xulosa sifatida idiomalar nafaqat til birliklari, balki xalqning mentaliteti, tarixiy tajribasi va obrazli tafakkurini aks ettiruvchi madaniy ahamiyatga ega birliklar ekani ta'kidlanadi.*

**Kalit so'zlar** *Idioma, frazeologik birlik, lingvomadaniyatshunoslik, til manzarasi, madaniy kod, semantik yaxlitlik, barqarorlik*

---

## Идиомы как объект лингвокультурологии

**Валиева Наргизахон Замир кизи**  
[rakhmankulovanargizakhon@gmail.com](mailto:rakhmankulovanargizakhon@gmail.com)  
Преподаватель кафедры Методика преподавания английского языка №3,  
Узбекский государственный университет  
мировых языков

**Аннотация** *Статья посвящена рассмотрению идиом как особого объекта лингвокультурологического анализа. Исследуются основные подходы к классификации фразеологических единиц в трудах ведущих отечественных*

*и зарубежных ученых, выявляются ключевые признаки идиом и их место в системе языка. Особое внимание уделяется взаимосвязи идиоматических выражений с культурным кодом общества, национальной картиной мира и ценностными ориентирами носителей языка. Делается вывод о том, что идиомы представляют собой не только языковые, но и культурно значимые единицы, отражающие менталитет, исторический опыт и образное мышление народа.*

**Ключевые слова** *Идиома, фразеологическая единица, лингвокультурология, языковая картина мира, культурный код, семантическая целостность, устойчивость*

Современная лингвистика все чаще рассматривает язык не только как систему знаков, но и как отражение культуры, мышления и национальной идентичности. В этом контексте особую значимость приобретает лингвокультурология – междисциплинарное направление, изучающее взаимосвязь языка и культуры. Одним из центральных объектов данного направления являются идиомы, поскольку именно они в наибольшей степени концентрируют образность, историческую память и ценностные ориентиры общества.

Идиомы выступают своеобразными «культурными маркерами» языка: они фиксируют традиции, нормы поведения, стереотипы мышления и эмоционально-оценочные установки. Их изучение позволяет глубже понять национальную специфику языковой картины мира и особенности менталитета носителей языка.

Изучение идиом имеет длительную традицию в отечественной и зарубежной лингвистике. Проблемами фразеологии и идиоматики занимались такие исследователи, как В.В. Виноградов, Н.М. Шанский, А.И. Смирницкий, Н.Н. Амосова, А.В. Кунин, В.Н. Телия, Д.О. Добровольский, Н.Ф. Алефиренко и другие. Их труды заложили теоретические основы классификации фразеологических единиц, определения идиоматичности, а также изучения семантической и прагматической природы устойчивых выражений.

В зарубежной традиции вопросы идиоматики рассматривались в рамках когнитивной лингвистики, культурной семантики и дискурс-анализа. Современные исследования все чаще акцентируют внимание на взаимосвязи идиом с культурными кодами, концептами и национальной картиной мира, что обусловило формирование лингвокультурологического направления изучения идиом.

Классификация фразеологических единиц является одной из ключевых проблем общей фразеологии. Анализ научных подходов показывает, что идиомы неизменно выделяются как особый тип устойчивых выражений.

В.В. Виноградов (1986) предложил трехчленную классификацию фразеологических единиц, выделив:

- фразеологические сращения (идиомы),
- фразеологические единства,
- фразеологические сочетания.

Именно фразеологические сращения характеризуются полной немотивированностью значения и функционируют как семантические эквиваленты слов. Н.М. Шанский (2012) дополнил данную систему четвертым типом – фразеологическими выражениями, подчеркивая их устойчивость и воспроизводимость.

А.И. Смирницкий (1998) проводит разграничение между фразеологическими единицами и идиомами, считая последние ярко стилистически окрашенными образованиями, основанными на метафорическом переносе значения. Н.Н. Амосова (1963), в свою очередь, различает фраземы и идиомы, подчеркивая целостность значения и фиксированный контекст последних.

Обобщая данные классификации, можно выделить основные признаки идиом:

- семантическая неделимость;
- высокая степень устойчивости;
- образность и метафоричность;
- стилистическая окрашенность;
- воспроизводимость в речи;
- отдельное оформление компонентов при единстве значения.

В научной литературе термин «идиома» трактуется по-разному, однако большинство исследователей сходятся в признании ее семантической целостности и культурной значимости.

А.В. Кунин (1972) определяет идиомы как устойчивые сочетания лексем с полностью или частично переосмысленным значением и высоким уровнем коннотативности. О.С. Ахманова (2005) подчеркивает их стилистическую выразительность и игровую функцию в речи. В Лингвистическом энциклопедическом словаре идиомы рассматриваются как воспроизводимые структуры с фиксированным лексико-грамматическим составом.

Н.Ф. Алефиренко (2009) использует термин «фразема», акцентируя внимание на целостности и образности значения, а также на таких свойствах, как непроницаемость и эквивалентность слову. А.Н. Баранов и Д.О. Добровольский (2013) характеризуют идиомы как сверхсловные образования с высокой степенью идиоматичности и устойчивости.

Таким образом, в научной традиции идиома понимается как языковая единица,

сочетающая в себе устойчивость формы и культурно-образную насыщенность содержания.

С точки зрения лингвокультурологии идиомы представляют собой концентрат культурных смыслов. Они отражают:

- исторические реалии и социальный опыт;
- национальные стереотипы и ценности;
- особенности образного мышления;
- символические представления о мире.

Идиоматические выражения часто включают культурно маркированные компоненты – имена собственные, реалии быта, элементы фольклора, религиозные и мифологические образы. Благодаря этому они становятся важным инструментом реконструкции языковой картины мира.

Например, идиомы, связанные с образом сердца, дома, дороги или света, демонстрируют универсальные культурные концепты, тогда как выражения, основанные на национальных реалиях, подчеркивают уникальность конкретной лингвокультуры.

Идиомы занимают особое место в системе языка, являясь не только фразеологическими единицами, но и значимыми культурными знаками. Их семантическая целостность, устойчивость и образность делают их ценным материалом для лингвокультурологического анализа.

В рамках лингвокультурологического анализа особое значение приобретает изучение источников происхождения идиом, поскольку именно они позволяют рассматривать данные единицы не только как языковые конструкции, но и как культурные артефакты, аккумулирующие исторический и духовный опыт общества. Значительная часть идиом восходит к библейским текстам, которые на протяжении веков служили универсальным источником образов, символов и морально-этических ориентиров. Такие выражения, как *forbidden fruit*, «манна небесная», «блудный сын», функционируют в различных языках, сохраняя религиозно-

культурные коннотации и формируя общее межкультурное семантическое поле.

Не менее важным источником является античная и национальная мифология, предоставляющая устойчивые образы героев, божеств и мифологических сюжетов. Идиомы типа *Achilles' heel*, «сизифов труд», «нить Ариадны» демонстрируют, как мифологические сюжеты трансформируются в универсальные языковые символы, отражающие архетипические представления о человеческой судьбе, труде и преодолении трудностей.

Существенную роль в формировании идиоматического фонда играет художественная литература, где авторские метафоры и афористические выражения со временем переходят в разряд общезыковых. Произведения классиков становятся источником крылатых выражений, которые утрачивают привязку к конкретному тексту и начинают функционировать как самостоятельные фразеологические единицы. Таким образом, литература выступает не только художественным, но и языкотворческим фактором.

Отдельную группу составляют идиомы, возникшие на основе исторических событий и социальных реалий. Они фиксируют коллективную память народа, отражая войны, политические реформы, технологические изменения и бытовые практики. Подобные выражения нередко содержат скрытые аллюзии на конкретные эпохи, что делает их ценными маркерами историко-культурного контекста.

Наконец, одним из наиболее продуктивных источников является народный фольклор – пословицы, поговорки, сказки и устные предания. Именно в фольклорной традиции формируются образы, тесно связанные с повседневной жизнью народа, его ценностями, трудовой деятельностью и мировоззрением. Фольклорные идиомы отличаются высокой степенью образности и эмоциональной насыщенности, что обеспечивает их устойчивость и долговременное функционирование в языке.

Таким образом, многообразие источников происхождения идиом свидетельствует о их глубокой укоренённости в культурной, религиозной, исторической и художественной традиции общества. Это подтверждает тезис о том, что идиомы представляют собой не просто устойчивые словесные сочетания, а сложные знаковые образования, отражающие культурную память и систему ценностей определённого языкового коллектива.

Исследование идиом позволяет выявить глубинные механизмы взаимодействия языка и культуры, проследить особенности национального мышления и реконструировать ценностные ориентиры общества. Именно поэтому идиомы справедливо рассматриваются как один из ключевых объектов современной лингвокультурологии, объединяющий лингвистический и культурологический аспекты научного познания.

## References:

1. Abdusamadov, Z. N. (2022). *Natsional'no-kul'turnye osobennosti frazeologicheskikh edinit s antroponimicheskimi komponentami v angliyskom i uzbekskom yazykakh* (Doctoral dissertation). Tashkent.
2. Akhmanova, O. S. (2005). *Slovar lingvisticheskikh terminov* (3rd ed.). Komkniga.
3. Alefirenko, N. F., & Semenenko, N. N. (2009). *Frazeologiya i paremiologiya*. Flinta; Nauka.

4. Amosova, N. N. (1963). *Osnovy angliyskoy frazeologii*. Leningrad.
5. Ashurova, D. U., & Galieva, M. R. (2019). *Cultural linguistics*. Tashkent.
6. Baranov, A. N., & Dobrovolsky, D. O. (2013). *Osnovy frazeologii (kratkiy kurs)*. Flinta; Nauka.
7. Dalieva, M., & Valieva, N. (2024). Leksikologicheskie osobennosti yazyka molodezhnoy subkul'tury: Issledovanie leksicheskikh innovatsiy i ikh vliyanie na yazykovuyu normu. *Aktual'nye voprosy yazykovoy podgotovki v globaliziruyushchemsya mire*, 1(1).
8. Dobovol'skiy, D. O. (1990). Tipologiya idiom. In *Frazeografiya v mashinnom fonde russkogo yazyka*. Moscow.
9. Gavrin, S. G. (1974). *Frazeologiya sovremennogo russkogo yazyka*. Perm.
10. Khabibullaevna, D. M. (2025). The role of polysemy in the conceptual integration of phraseological units: A cross-linguistic approach. *Czech Journal of Multidisciplinary Innovations*, 40, 4–9.
11. Kovshova, M. L. (2016). *Lingvokul'turologicheskiy metod vo frazeologii. Kody kul'tury*. URSS.
12. Kunin, A. V. (1972). *Frazeologiya sovremennogo angliyskogo yazyka*. Moscow.
13. Mamatov, A. E. (2017). Natsional'no-kul'turnaya spetsifika frazeologii. In *Aktual'nye problemy russkogo slovoobrazovaniya: Materialy respublikanskogo seminara*. 64–68. Tashkent.
14. Mamatov, A. E. (2019). *O'zbek tili frazeologiyasi*. Tashkent.
15. Maslova, V. A. (2007). *Lingvokul'turologiya*. Akademiya.
16. Qizi, V. N. Z. (2022). Autentichnye materialy kak sredstvo formirovaniya pragmaticheskoy kompetentsii studentov lingvisticheskogo vuza [Authentic materials as a means of forming pragmatic competence of linguistics students]. *Scienceweb Academic Papers Collection*.
17. Qizi, V. N. Z. (2022). *Helpful methods of translating phraseological units containing components of anthroponyms*.
18. Shansky, N. M. (2012). *Frazeologiya sovremennogo russkogo yazyka*. Moscow.
19. Smirnitsky, A. I. (1998). *Leksikologiya angliyskogo yazyka*. Moscow State University, Faculty of Philology.
20. Teliya, V. N. (1996). *Russkaya frazeologiya: Semanticheskii, pragmaticheskii i lingvokul'turologicheskiy aspekty*. Shkola "Yazyki russkoy kul'tury".
21. Valieva, N. (2022). Analiz stilisticheskikh sredstv v perevode proizvedeniya Aleksandra Faynberga «Gorod milyy. Golubaya bezdna» s russkogo na angliyskiy yazyk [Analysis of stylistic devices in translation]. *Scienceweb Academic Papers Collection*.
22. Valieva, N. (2022). Voennye obrazy v poezii Aleksandra Faynberga [Military images in the poetry of Alexander Feinberg]. *Science and Education*, 3(3), 610–613.
23. Valieva, N. (2025). Social survey on the concept Heart/Сердце/Yurak: Data analysis and interpretation. *Lingvospektr*, 4(1), 668–675.
24. Valieva, N., & Tukhtakhodjaeva, Z. (2025). Verbalization of knowledge structures through English idioms. *Filologiya masalalari (Magistratura)*, 1(M1), 107–114.
25. Vinogradov, V. V. (1986). *Leksikologiya i leksikografiya: Izbrannye trudy*. Nauka.
26. Yo'ldoshev, B. (2013). *O'zbek frazeologiyasi va frazeografiyasining shakllanishi hamda taraqqiyoti*. SamDU Nashri.